

STAHLMANN®

Luftentfeuchter

LE158

Handbuch

Art.No. 1313



4 250263 710635 >

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNG

Bitte lesen Sie sich die Anweisungen vor der Inbetriebnahme gründlich durch.

- Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass die Stromversorgung 220-240V/50Hz beträgt.
- Trennen Sie das Gerät nicht von der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen.
- Bitte den Stecker nicht einstecken oder herausziehen, um so das Gerät ein- oder auszuschalten.
- Seien Sie beim Bewegen des Gerätes vorsichtig. Verdrehen oder knicken Sie das Kabel nicht.
- Stecken Sie keine Finger oder Stäbe in den Gitterrost.
- Lassen Sie Kinder nicht auf das Gerät klettern, darauf stehen oder sitzen.
- Ziehen Sie vor der Reinigung oder Wartung den Gerätestecker.
Hinweis: Reparaturen sollten möglichst von Fachleuten durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät geerdet ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in schmalen luftdichten Räumen.
- Bewahren Sie die Anleitung bitte sorgfältig auf.

PRODUKTVORSTELLUNG

Entfeuchter können die Luftfeuchtigkeit in Räumen senken und sorgen so für ein angenehmes Wohnklima und die sichere Lagerung von Waren.

Unsere kompakten und hochwertigen Entfeuchter sind einfach zu benutzen und finden breite Anwendung bei bzw. in Forschung, Industrie, Verkehrswesen, ärztlichen Behandlungen, Apparaten und Messgeräten, Geschäften, Tiefbau, Computerfirmen, Aktenräumen, Lagerhallen, Badezimmern etc. Der Entfeuchter schützt Apparate, Messgeräte, Computer, Kommunikationsausrüstung, Medikamente und Akten vor Feuchtigkeit und Erodierung.

ERLÄUTERUNG MASCHINENSCHILD



Zulässige Netzspannung



Nennlast (Antriebsleistung)



Nennstrom (Nenneingangsstrom max.)



Drucktaupunkt/Verdampfungsdruck



Kühlmittel



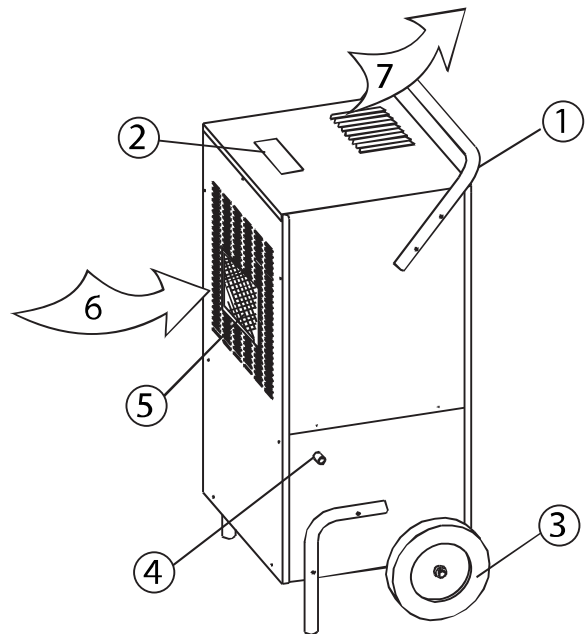
Entfeuchtungsleistung (bei gesättigter Luft)



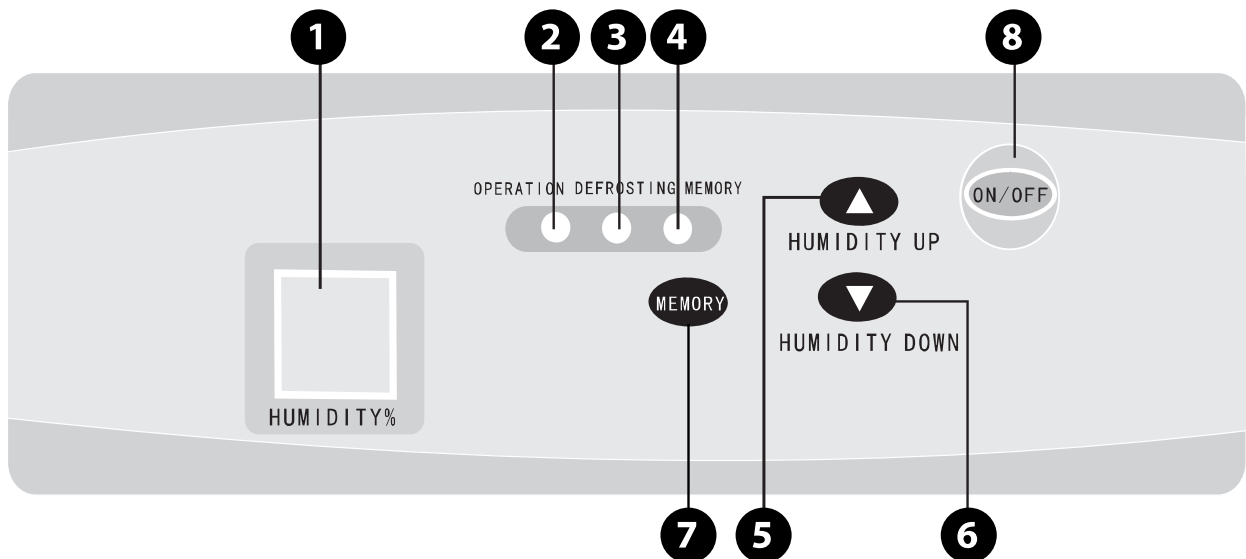
IP Klassifikation

AUFBAU

1. Handgriff
2. Bedienfeld
3. Rad
4. Wasseraustritt
5. Filtergrill
6. Luftzufuhr
7. Abluft



BEDIENUNGSANZEIGE



- | | |
|-------------------------|-------------------------------------|
| 1. Feuchtigkeitsanzeige | 5. Feuchtigkeitsgehalt heraufsetzen |
| 2. Betriebsanzeige | 6. Feuchtigkeitsgehalt herabsetzen |
| 3. Enteisungsanzeige | 7. Speicher |
| 4. Speicheranzeige | 8. Ein-/Aus-Schalter |

BETRIEBSANLEITUNG

Tastenbedienung:

1. EIN/AUS: Drücken Sie EIN/AUS, das Gerät läuft in der Abfolge "EIN-AUS-EIN".
2. Feuchtigkeitsgehalt herauf- und herabsetzen: Drücken Sie einmal "Feuchtigkeitsgehalt herauf- und herabsetzen", und der festgelegte Feuchtigkeitsgehalt steigt oder fällt um 1%. Halten Sie die Taste für 1,5 Sekunden gedrückt, und der festgelegte Wert steigt oder fällt fortlaufend um 1% mit einer Geschwindigkeit von 5 Punkten pro Sekunde.
3. Speichertaste: Drücken Sie die Speichertaste, und die Speicheranzeige leuchtet auf, um die Speicherfunktion bei Stromausfall zu starten. Drücken Sie die Speichertaste nochmals; die Speicheranzeige erlischt, und die Speicherfunktion wird bei Stromausfall ausgeschaltet.

Starten:

1. Schließen Sie das Gerät an, das Gerät gibt ein „di“ ab.
2. Drücken Sie "EIN/AUS", die Betriebsanzeige leuchtet auf, und das Display mit dem Feuchtigkeitsgehalt leuchtet auf und zeigt den zuvor festgelegten Feuchtigkeitsgehalt an. Der anfänglich festgesetzte Feuchtigkeitsgehalt ist 60%, und 3 Sekunden später leuchtet das Display mit dem Feuchtigkeitsgehalt auf und zeigt den aktuellen Feuchtigkeitsgehalt an.
3. Drücken Sie die Taste Feuchtigkeitsgehalt herauf- oder herabsetzen, um den benötigten Feuchtigkeitsgehalt anzupassen. Wenn der festgelegte Feuchtigkeitsgehalt 3% niedriger ist als der aktuelle Feuchtigkeitsgehalt, läuft die Anlage; ist der festgelegte Feuchtigkeitsgehalt 3% höher als der aktuelle Feuchtigkeitsgehalt, hört das Gerät auf, zu laufen.
4. Wenn der festgesetzte Feuchtigkeitsgehalt weniger als 30% ist, dann entfernt das Gerät fortlaufend Feuchtigkeit, und das Display mit dem Feuchtigkeitsgehalt zeigt „CO“ an.

Abschalten:

Drücken Sie "AN/AUS", wenn das Gerät läuft. Das Gerät hört auf, zu laufen, und alle Anzeigen erlöschen.

Hinweise:

1. Wenn der festgesetzte Feuchtigkeitsgehalt höher ist als der aktuelle Feuchtigkeitsgehalt, dann läuft das Gerät nicht.
2. Wenn der Tank voll ist, dann leuchtet die Tankfüllstandsanzeige auf, und der

Kompressor und Lüftermotor schalten sich automatisch ab. Der Summer gibt ein „di di“ ab. Wenn der Tank nicht geleert wird, gibt der Summer einmal 5 Minuten lang ein „di di“ ab. Nur nach Leerung des Tanks kann das Gerät wieder laufen.

3. Beim Entfernen von Feuchtigkeit müssen der Lüftermotor und Kompressor mindestens 3 Minuten lang laufen, nachdem der Kompressor in Gang gesetzt wurde. Schließen Sie eine erneute Inbetriebnahme des Kompressors innerhalb von 3 Minuten nach dem Ausschalten aus.
4. Beim Betreiben bei niedrigen Temperaturen beurteilt das Gerät die Systemtemperatur zum Enteisen automatisch. Beim Enteisen leuchtet das Licht der Enteisungsanzeige auf, der Kompressor läuft, aber der Lüftermotor schaltet sich automatisch ab.
5. Beim Drücken der Speichertaste hält die Steuerung den aktuellen Feuchtigkeitsgehalt selbst bei Stromausfall fest. Und das Gerät läuft bei erneuter Stromzufuhr in dem vorangegangenen Modus.
6. Das Display mit dem Feuchtigkeitsgehalt zeigt den Feuchtigkeitsgehalt zwischen 30% und 90% an.
7. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

Fortlaufende Wasserabführung:

Nehmen Sie den Tank heraus, ziehen Sie den Gummistöpsel am Tankboden, schließen Sie die Leitungen an, befestigen Sie den Tank wieder, und ziehen die Leitung aus der rechten Seite der Maschine heraus.

Wartung und Sicherheit

- **Verwenden Sie kein Relais, Verlängerungskabel oder Adapter.**
Dies kann zu Feuer, Strahlung oder Stromschlag führen.
- **Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Öfen oder Heizkörpern.**
Die Beschichtung könnte schmelzen und einen Brand verursachen.
- **Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonne, Wind oder Regen aus**
(nur zum Hausgebrauch geeignet).
- **Sollten Probleme auftreten (z.B. Versengung), schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker.**
Diese könnten sonst zu Feuer, Defekten oder Stromschlägen führen.
- **Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Chemikalien.**
Die verflüchtigten Chemikalien könnten das Gerät beschädigen und undicht machen.
- **Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, ziehen Sie den Stecker.**
- **Beim Reinigen Gerät ausschalten und Stecker ziehen.**
Ansonsten besteht ein Stromschlagrisiko.
- **Zum kontinuierlichen Entwässern muss die Abtropfschale so angebracht werden, dass das Wasser gut abfließen kann.**

Ist die Umgebungstemperatur sehr niedrig (Frost), bitte nicht kontinuierlich entfeuchten.

- **Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.**
Dies kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- **Das Gerät muss gerade stehen.**
Fällt es um, kann Wasser aus dem Tank fließen und das nähere Umfeld beschädigen. Aufgrund von Kriechstrom könnte es zu Feuer oder Stromschlag kommen.
- **Machen Sie den Filter beständiger.**
Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, lagern Sie den Filter in einer Plastiktüte.
- **Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser.**
Dies kann Kriechstrom verursachen und zu Feuer oder Stromschlag führen.
- **Verwenden Sie die passende Stromquelle.**
Sonst kann es zu Feuer oder Stromschlag kommen.
- **Beschädigen oder tauschen Sie das Kabel nicht aus.**
Legen Sie nichts Schweres auf das Kabel.
Ziehen Sie nicht am Kabel.
Dies kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- **Reinigen Sie einen verschmutzten Stecker und fixieren Sie ihn fest in der Steckdose.**
Ist der Stecker nicht fest, kann dies zu Stromschlag führen.
- **Verwenden Sie den Stecker nicht als Schalter.**
Dies kann zu Feuer oder Stromschlag führen.

Hinweise zum Betrieb

1. Möchten Sie das Gerät umstellen, kippen Sie es nicht mehr als 45°, um ein Beschädigen des Kompressors zu vermeiden.
2. Das Gerät sollte zwischen 5°C-32°C betrieben werden.
3. Während des Entfeuchtens wird die Innentemperatur um 1°C-3°C steigen. Dies liegt an der Wärme, die vom laufenden Kompressor erzeugt wird. Dies ist normal und kein Grund zur Sorge.
4. Liegt die Innentemperatur unter 10°C und ist die absolute Umgebungsfeuchtigkeit recht niedrig, ist es nicht notwendig, das Gerät zu benutzen.
5. Luftzufuhr und Luftablass sollten mindestens 10 cm von der Wand entfernt sein.
6. Dichten Sie den Raum nach Möglichkeit ab, um den Entfeuchtungseffekt zu erhöhen.
7. Zu viel Schmutz im Filter beeinträchtigt das Entfeuchten und kann zu Störungen führen. Daher sollte der Filter mindestens einmal im Monat gereinigt werden. Ist die Luft sehr staubhaltig, sollte der Filter wöchentlich oder sogar täglich gereinigt werden. Ziehen Sie die Frontplatte ab und reinigen Sie den Filter. Besser: klopfen Sie den Filter vor der Reinigung leicht ab oder entfernen Sie den Schmutz mit einem Staubsauger oder reinigen Sie ihn mit klarem Wasser und lassen ihn an der Luft trocknen.

Fehlerbehebung

Defekt	Auswertung	Lösung
Gerät funktioniert nicht	Kein Strom Schalter aus Stecker herausgezogen Sicherung defekt Tank voll	Strom zuführen Schalter ein Stecker einstecken Sicherung austauschen Tank leeren und wieder einsetzen
Entfeuchtung ineffizient	Filter verschmutzt Hindernis in Luftzufuhr oder Luftabfluss Türen oder Fenster offen Kühlmittel tritt aus	Filter reinigen Hindernis entfernen Türen und Fenster schließen, Raum abdunkeln Hersteller oder Verkäufer kontaktieren
Wasser tritt aus	Gerät steht schief Abtropfschale verstopft	Gerät gerade hinstellen Frontplatte abnehmen und Hindernis entfernen
Ungewöhnliches Geräusch	Gerät instabil Filter verstopft	Gerät gerade hinstellen Filter reinigen

1. Treten die oben genannten Defekte auf und lassen sie sich nicht beheben, kontaktieren Sie bitte den Verkäufer oder Lieferanten. Bauen Sie das Gerät nicht selbst auseinander.
2. Treten beim Starten oder Abschalten des Gerätes während der Kühlzirkulation Geräusche auf, handelt es sich nicht um einen Defekt.
3. Warme Luft aus dem Luftaustritt ist normal.

Hinweis zu Defekten

Das Gerät analysiert Defekte automatisch und zeigt im Fenster "Feuchtigkeit" einen Fehlercode an.

Defekt - Anzeige	Problem
E1	Feuchtigkeitssensor
E2	Sensor der Kühlleitung

Parameterliste

Modell	LE30	LE70	LE158
Stromquelle	220-240V/1PH		
Entfeuchtung	30 Liter/Tag	70 Liter/Tag	158 Liter/Tag
Nennleistung (Antrieb)	730W	1360W	2080W
Nennstrom	3,5 A	6,35 A	9,5 A
Gewicht	28kg	44kg	73kg
Größe	507 x 322 x 507 mm	540 x 370 x 920 mm	646 x 451 x 1210 mm

Bedingungen zur Belastbarkeitsprüfung: T=30°C , relative Feuchtigkeit=80%。

Bitte beachten Sie, dass eine Änderung der oben genannten Parameter nicht extra bekannt gegeben wird.

GEWÄHRLEISTUNG / KUNDENDIENST

Gewährleistung

Die gesetzliche Gewährleistungsfrist beträgt 2 Jahre nach Kaufdatum. Im Falle eventueller Mängel am Produkt wenden Sie sich bitte direkt an unseren Kundendienst.

Zu diesem Zweck empfehlen wir Ihnen, den Kaufbeleg sorgfältig aufzubewahren.

Kundendienst

Bei technischen Fragen, Informationen zu unseren Produkten und für Ersatzteilbestellungen steht Ihnen unser Service-Team wie zur Verfügung (siehe Garantiekarte).

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Entsprechend der Richtlinie 98/37 EG

Albatros International GmbH,
Konrad-Zuse-Str.3, D-54552 Nerdlen

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Luftentfeuchter“, auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinie 98/37/EG sowie den Anforderungen der anderen einschlägigen Richtlinien entspricht:

- EN60335-1:2002 +A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006
- EN60335-2-34:2002+A11:2004+A1:2005



Nerdlen, 20.01.2009

W. Derksen, Geschäftsführung

KUNDENDIENST

ACHTUNG – UNBEDINGT BEACHTEN !

Bevor Sie die Ware zurücksenden, kontaktieren Sie unseren Kundendienst.

Unfreie Sendungen werden nicht angenommen!
Oftmals können Fehlfunktionen telefonisch geklärt werden. Sie ersparen sich und uns Kosten und unangenehme Diskussionen.

Für Sendungen unter Garantie müssen Sie einen Freeway Aufkleber anfordern!

Unsere Serviceadresse:

Stenger ZS GmbH
Abt-Peterstraße 29
D-63500 Seligenstadt
Fon +49 (0) 6182-27078
Fax +49 (0) 6182-28747
service@stenger-gmbh.com
www.zentralservice.com

GARANTIEKARTE

Modell:	Luftentfeuchter LE158
in (Ort, Straße):	
Name des Käufers:	
Straße, Haus-Nr.:	
PLZ, Ort :	
Telefon:	
Datum, Unterschrift:	
Fehlerbeschreibung:	

STAHL MANN®

Séchoir de construction

LE158

Manuel d'utilisation

Art.No. 1313



4 250263 710635 >

IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SECURITE

S.v.p. lisez soigneusement les instructions avant l'opération de travail.

- Vérifiez s.v.p. que l'alimentation électrique soit de 220~240V/50Hz avant de l'opération.
- Ne coupez pas l'alimentation électrique en tirant du câble.
- Ne branchez et débranchez pas l'unité afin de la commuter ou l'arrêter.
- Déplacez soigneusement s.v.p. l'unité évitant d'écraser le câble.
- S.v.p. n'introduisez pas des doigts ou un bâton dans la grille.
- S.v.p. interdisez aux enfants de monter ou de s'asseoir sur l'unité.
- S.v.p. déconnectez l'unité avant de procéder à son nettoyage ou entretien.
Indication: nous vous conseillons de laisser réaliser toutes les réparations par des personnes spécialisées.
- Assurez-vous que l'unité ait une mise à terre.
- N'utilisez pas l'unité dans des espaces étroits étanches.
- S.v.p. gardez les instructions soigneusement.

INTRODUCTION SUR LE PRODUIT

Les déshumidificateurs peuvent réduire l'humidité de l'air dans la chambre, rendre la vie plus confortable aux personnes et stocker des biens.

Nos déshumidificateurs, beau design, configuration compacte, haute qualité et opération simple, sont largement utilisés dans la recherche scientifique, industrie, transport, traitement médicaux, installations, magasinage, constructions souterraines, maisons d'ordinateurs, chambre d'archives, entrepôts, etc. laissant les appareils, instruments, ordinateurs, équipements de communication, médicaments et archives à l'abri de l'humidité, de la détérioration et de la moisissure.

EXPLICATION DES BADGES SUR LA MACHINE



Tension admissible



Charge nominale (puissance du moteur)



Courant nominal (courant d'entrée nominal max.)



Point de rosée / point d'évaporation



Liquide de refroidissement



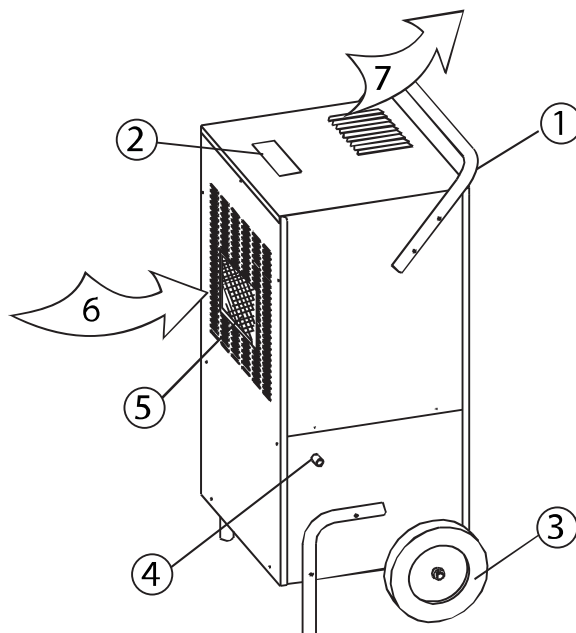
Déshumidification (à l'air saturé)



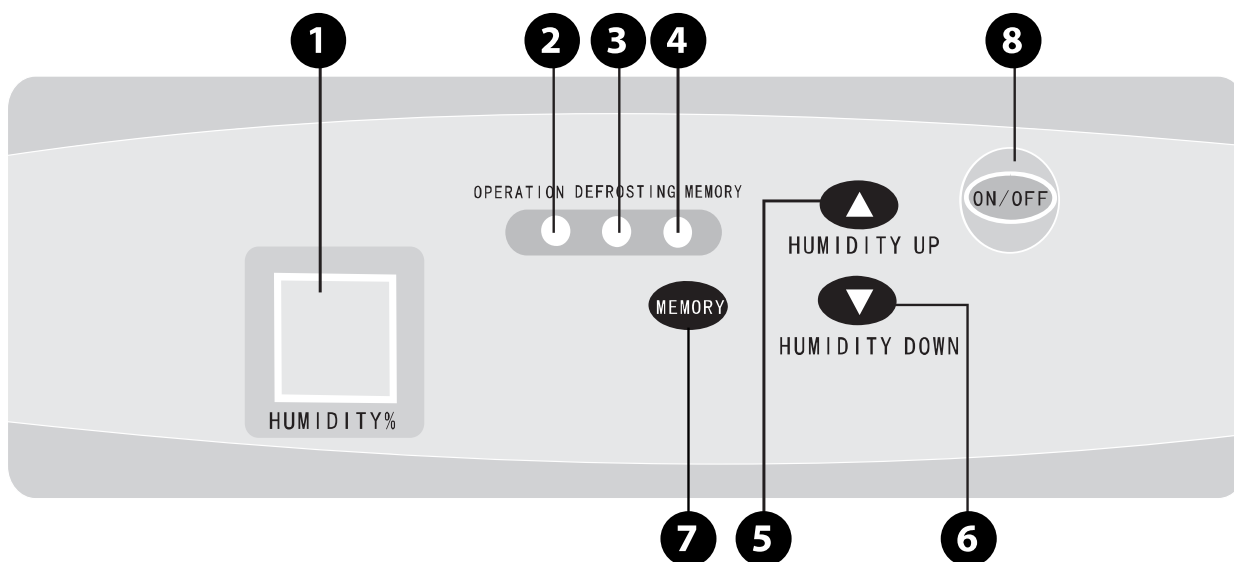
Classification IP

INTRODUCTION DE LA CONFIGURATION

1. Poignée
2. Panneau de contrôle
3. Roue
4. Purge d'eau
5. Grille filtre
6. Arrivée d'air
7. Evacuation d'air



INSTRUCTIONS DE TRAVAIL



- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| 1. Affichage de l'humidité | 5. Augmenter humidité |
| 2. Indicateur de marche | 6. Réduire humidité |
| 3. Indicateur de dégel | 7. Mémoire |
| 4. Indicateur de mémoire | 8. Marche / Arrêt |

Utilisation des boutons:

1. ON/OFF: Appuyer sur ON/OFF, l'appareil fonctionne en cycle "ON-OFF-ON" (MARCHE-ARRÊT-MARCHE).
2. Augmenter/ Réduire humidité : Appuyer une fois sur "humidity up » ou "down", le taux d'humidité de l'appareil augmentera ou diminuera de 1%. Appuyer sur le bouton pendant 1,5 secondes et la valeur augmentera continuellement de 1% à la vitesse de 5 points par seconde.
3. Bouton MEMOIRE: Appuyer sur le bouton Mémoire et le témoin lumineux de mémoire s'allume, la fonction mémoire est mise en marche lors d'une coupure de l'alimentation. Appuyer sur Mémoire à nouveau pour éteindre l'indicateur et arrêter la fonction Mémoire.

Mise en marche:

1. Brancher l'appareil, il émet un bip simple.
2. Appuyer sur "ON/OFF", le témoin lumineux de marche s'allume, l'écran d'affichage d'humidité s'allume et indique le dernier réglage. Le taux initial d'humidité est 60%, après 3 secondes l'écran affiche l'humidité actuelle.
3. Appuyer sur "humidity up" ou "humidity down" pour régler le taux d'humidité souhaité. Si le réglage est inférieur de 3% à l'humidité ambiante, l'appareil fonctionne; si le réglage dépasse l'humidité ambiante de 3%, l'appareil s'arrête.
4. Lorsque le réglage d'humidité est inférieur à 30%, l'appareil déshumidifie en continu, et l'écran affiche "CO".

Arrêt:

Appuyer sur "ON/OFF" lorsque l'appareil est en marche, il s'arrête de fonctionner et les témoins lumineux s'éteignent.

Remarques:

1. Lorsque le réglage d'humidité est supérieur à l'humidité ambiante, l'appareil ne fonctionne pas.
2. Lorsque le réservoir est plein, le témoin lumineux du réservoir s'allume, en même temps le compresseur et le moteur du ventilateur s'arrêtent automatiquement, et l'appareil émet un bip double. Si le réservoir n'est pas vidé, le bip sera répété toutes les 5 minutes. L'appareil ne peut fonctionner à nouveau que si le réservoir est vidé.
3. Lors de la déshumidification, le moteur du ventilateur et le compresseur doivent fonctionner pendant 3 minutes minimum, après la mise en route du compresseur. Il ne faut pas remettre en route le compresseur pendant les 3 minutes qui suivent son arrêt.

4. Lors du fonctionnement avec une température extérieure froide, l'appareil ajuste automatiquement la température de dégel. Pendant le dégel, l'indicateur lumineux de dégel "defrost" s'allume, le compresseur fonctionne mais le ventilateur s'arrête automatiquement.
5. Appuyer sur la touche Mémoire, le système de contrôle enregistre l'humidité ambiante même si l'appareil est arrêté. L'appareil fonctionnera avec le mode précédemment enregistré lorsqu'il sera remis sous tension.
6. L'écran d'affichage d'humidité affiche le taux d'humidité de 30% à 90%.
7. Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé pendant une longue durée.

Vidange continue:

Sortir le réservoir, retirer le bouchon en caoutchouc placé sur le fond du réservoir, brancher le tuyau, remettre le réservoir en place, et faire sortir le tuyau par le côté droit de l'appareil.

Entretien et sécurité

- **Ne pas utiliser des relais, des prolongements de câbles ou adaptateurs.**
En cas contraire on pourrait déclencher un incendie, de la radiation ou un choc électrique
- **Ne pas placer l'unité près d'un four ou chauffeur**
En cas contraire la résine pourrait fondre et même déclencher un incendie
- **Ne pas utiliser l'unité sous la radiation solaire, vent ou pluie**
(utiliser uniquement en lieux fermés)
- **Si vous avez des problèmes (tels qu'odeurs de brûlure), s.v.p. éteindre l'unité et la déconnecter.**
- **En cas contraire on pourrait déclencher un incendie, d'autres dysfonctionnements ou un choc électrique.**
- **Ne pas utiliser l'unité dans des endroits avec des produits chimiques.**
Les produits chimiques volatiles pourraient endommager l'unité et causer des fuites dans le tank.
- **Si le produit devait rester déconnecté pendant longtemps débranchez-le s.v.p.**
- **Si vous le lavez décommettez-le et débranchez-le.**
En cas contraire vous pourriez provoquer un électrochoc
- **Lors de drainages continus mettez la roue de drainage en position de vidange fluide.**
Si la température ambiante est proche de 0° C, ne videz pas de manière continue.
- **Ne réparez pas l'unité par vos propres soins, ni la déconnecter.**
En cas contraire vous pourriez déclencher un incendie ou un électrochoc.

- **Placez l'unité sur un base horizontale.**
Si l'unité bascule l'eau serait déversée en dehors du réservoir ce qui provoquerait des dommages. Quelque chose dans les proximités. Cela pourrait déclencher un incendie ou un électrochoc.
- **Faites endurer le filtre.**
Quand vous débrancherez l'unité gardez le filtre dans une pochette en plastique.
- **Ne pas utiliser de l'eau dans les proximités.**
L'unité pourrait entrer en court circuit en raison d'être trempée par l'eau et le courant vagabond. Ce qui pourrait déclencher un incendie ou un électrochoc.
- **Utilisez la source électrique appropriée.**
En cas contraire vous pourriez déclencher un incendie ou un électrochoc.
- **Ne pas endommager ou changer le câble.**
Ne placez rien de lourd sur le câble ou chaud, ni tirez du câble. En cas contraire vous pourriez déclencher un incendie ou un électrochoc.
- **Nettoyez la salissure dans la prise et fixez celle-ci avec force.**
Si la prise électrique n'est pas bien fixée, cela pourrait déclencher un électrochoc.
- **N'utilisez pas la prise comme un interrupteur.**
En cas contraire vous pourriez déclencher un incendie ou un électrochoc.

Instructions sur l'opération

1. Quand vous déplacez l'unité ne l'inclinez plus de 45° afin d'éviter des dommages sur le compresseur.
2. L'unité doit opérer entre 5°C~32°C.
3. Lors de la déshumidification, en raison de la chaleur résultante de faire tourner le compresseur, la température ambiante augmentera 1°C ~3°C. Ceci est normal et il ne faut pas se soucier.
4. Si la température ambiante est sous 10°C, et l'humidité ambiante absolue est encore basse, il n'est pas nécessaire d'utiliser la machine.
5. L'entrée d'air et la sortie d'air devraient être d'au moins de 10cm par rapport au mur.
6. Essayez de sceller la chambre afin d'amplifier l'effet de déshumidification.
7. Trop de poussière dans les filtres a une effet sur la déshumidification, peut même causer une panne. On vous conseille donc de réaliser au moins un nettoyage par mois. S'il devait avoir beaucoup de poussière dans l'air, le filtre devrait être nettoyé au moins une fois par semaine, voir même par jour. Tirez du panneau frontal et nettoyez le filtre. Il est conseillable de secouer le filtre un peu avant de le nettoyer, ou d'enlever la salissure avec un aspirateur, ou le laver avec de l'eau du robinet ($\leq 40^{\circ}\text{C}$ avec un produit de nettoyage neutre) et l'aérer.

Traitement des pannes

Défaillance	Analyse	Solution
Ne fonctionne pas	Coupure courant Interrupteur en Off Débranchée Fusible fondu Réservoir plein	Connecter Allumer Brancher Remplacer le fusible Vider le réservoir et le restituer
Déshumidification avec une baisse efficacité	Filtre bouché par la poussière Un obstacle dans l'entrée ou sortie d'air Porte ou fenêtre ouverte Fuite de réfrigérant	Nettoyer le filtre Enlever l'obstacle Fermer la porte ou la fenêtre et mettre à l'ombre Contacter le fabricant ou le distributeur
Fuite d'eau	L'unité est inclinée Le drainage est bloqué	Stabilisez l'unité Tirez du panneau et enlevez l'obstacle
Bruit bizarre	Unité instable Filtre bouché	Stabilisez l'unité Nettoyez le filtre

1. Si les pannes évoquées ci-dessus arrivent et ne pouvaient pas être éliminées, contacter le fournisseur ou vendeur, ne démontez pas la machine vous même.
2. Si l'unité commence ou arrête de marcher, des bruits de circulation de réfrigérant ne signifient pas un mauvais fonctionnement.
3. Un vent chaud de l'air de sortie est normal.

Instructions sur le code de l'incidence technique

L'unité analyse les pannes automatiquement et les affiche le code sur la fenêtre d'humidification.

Affichage disfonctionnement	Problème
E1	Capteur d'humidité
E2	Capteur du conduit de réfrigération

Liste de paramètres

Modèle	LE30	LE70	LE158
Source électrique	220-240V/1PH		
Déshumidification	30 litres/jour	70 Liter/jour	158 Liter/jour
Puissance d'entrée nominale	730W	1360W	2080W
Intensité nominale	3,5A	6,35A	9,5A
Poids	28kgs	44kgs	73kgs
Taille (mm)	507 x 322 x 850 mm	540 x 370 x 920 mm	646 x 451 x 1210 mm

S.v.p. tenez en compte qu'il n'y aura pas une notification spéciale sur une variation des paramètres ci-dessus.

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Conformément aux dispositions des directives 98/37 CE

Albatros International GmbH

Konrad-Zuse-Str.3, D-54552 Nerdlen

Déclare dans sa responsabilité unique, que le produit Genre d'appareil « Séchoir de construction » Multifonction établi

Correspond aux exigences principales des directives 98/37/CE en matière de protection et de santé, et est aussi en conformité aux exigences des autres directives respectives :

- EN60335-1:2002 +A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006
- EN60335-2-34:2002+A11:2004+A1:2005



Nerdlen, 20.01.2009

W. Derksen, directeur

LES CONDITIONS DE GARANTIE

Albatros accorde 2 ans de garantie à partir de date de vente sur les défauts de fabrication, construction et de matériel. La condition pour la garantie est la présentation de la pièce justificative d'achat. L'exigence de garantie expire à un maniement inapproprié, à une détérioration électrique ou mécanique par une utilisation abusive ainsi qu'à une réparation inappropriée à travers des ateliers pas autorisés. Les réparations ne peuvent qu'être effectuées par Albatros ou par des ateliers autorisés par l'albatros.

SERVICE APRES VENTE

ATTENTION- A RESPECTER IMPERATIVEMENTN !

Avant de renvoyer la marchandise, veuillez contacter notre service après-vente. Des envois non affranchis ne sont pas acceptés. Les mauvais fonctionnements peuvent souvent être éclaircis par téléphone. Vous épargnez des frais et des discussions désagréables à vous et à nous..

Pour les envois du matériel sous garantie, il faudra nous demander des autocollants Freeway

Notre adresse de service :

ARC EN CIEL ELECTRONIQUE

Z.A. Les Champs Casselins
F-89000 ST. GEORGES / Baulches
Tel 03 86 48 11 89

Fax 03 86 48 39 58

mail: admin.aec@wanadoo.fr

Contact technique:

Olivier DEMEAUX, Manuel BARBOSA

Contact administratif: Anita JAMEAUX

CARTE DE GARANTIE

Modèle acheté :	Séchoir de construction LE158
à (Lieu, Rue):	
Nom de l'acheteur:	
Rue, No.:	
Code Postal, Ville :	
Téléphone:	
Date, Signature:	
Détail de l'erreur:	



Osuszacz

LE158

wyświetlacz funkcji

Art.No. 1313



4 250263 710635 >

WAŻNA INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać instrukcję przed użyciem urządzenia

- przed zastosowaniem urządzenia należy upewnić się, że źródło prądu ma 220V-240V/50HZ.
- nie należy odłączać urządzenia od prądu przez ciągnięcie za przewód zasilający.
- nie należy włączać / wyłączać urządzenia przez podłączanie / odłączanie go od prądu.
- należy ostrożnie przestawiać urządzenie, żeby nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- nie należy wkładać palców i patyków do kontaktu.
- nie należy pozwalać dzieciom na wchodzenie, stawanie lub siadanie na urządzeniu.
- przed czyszczeniem i konserwacją należy odłączyć urządzenie od prądu.
Uwaga: Sugeruje się, aby wszelkich napraw dokonywali profesjonaliści.
- należy upewnić się że urządzenie jest uziemione.
- nie należy stosować urządzenia w ciasnych miejscach bez dopływu powietrza
- należy dokładnie stosować się do instrukcji.

OPIS PRODUKTU

Osuszacze zmniejszają wilgotność powietrza w pomieszczeniach, dzięki czemu ludziom żyje się w nich wygodniej i można przechowywać w nich towary.

Nasze osuszacze, o ładnym wyglądzie, kompaktowo zbudowane, wysokiej jakości i łatwe w obsłudze są szeroko stosowane w badaniach naukowych, przemyśle, transporcie, leczeniu, aparaturze i pomiarach, sklepach, konstrukcjach podziemnych, pomieszczeniach w których znajdują się komputery lub akta, magazynach, łazienkach itp. Zapobiegają wilgotnieniu, pleśnieniu i erozji aparatury, komputerów, sprzętu komunikacyjnego, leków i akt,.

TABLICZKA ZNAMIONOWA



moc



moc wejściowa



prąd wejściowy



max. ciśnienie chłodzenia / max. ciśnienie pary



płyn chłodzący



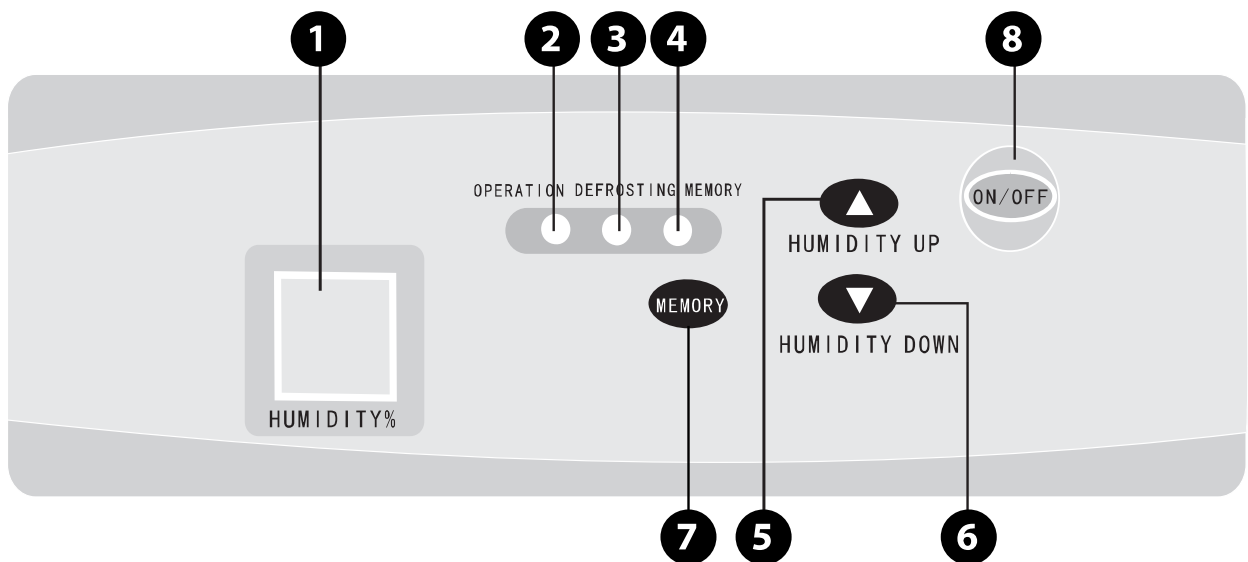
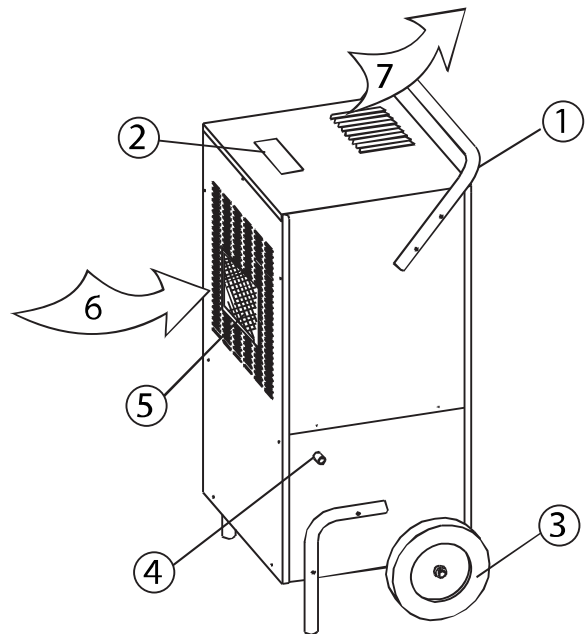
osuszanie



IP klasyfikacja

KONFIGURACJA

1. Racka
2. Panel kontrolny
3. Kołko
4. Odpust na wodę
5. Siatka filtra
6. wlot powietrza
7. wylot powietrza



- | | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Wyświetlacz poziomu wilgotności | 5. Zwiększenie wilgotności |
| 2. Dioda działania | 6. Zmniejszenie wilgotności |
| 3. Dioda rozmrażania | 7. Pamięć |
| 4. Dioda pamięci | 8. Przycisk Włącz / Wyłącz |

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Instrukcja do przycisków:

1. WŁĄCZ/WYŁĄCZ: Wciśnij WŁĄCZ/WYŁĄCZ, urządzenie działa w pętli "WŁĄCZONE-WYŁĄCZONE-WŁĄCZONE".
2. Zmniejszenie / zwiększenie wilgotności: Wciśnij raz "Zmniejszenie / zwiększenie wilgotności", ustawienie wilgotności zmniejszy się lub zwiększy o 1%. Przytrzymaj przycisk wciśnięty przez 1,5 sekundy żeby ustawić ciągłą zmianę co 1% z prędkością 5 punktów na sekundę.
3. Pamięć: Wciśnij przycisk pamięci aż włączy się dioda sygnalizacji pamięci, która zacznie działać w przypadku odcięcia prądu. Ponowne wciśnięcie przycisku pamięci spowoduje zgaśnięcie diody a funkcja pamięci w przypadku odcięcia prądu wyłączy się.

Włączanie:

1. Podłącz urządzenie do prądu, wyda dźwięk przypominający "di".
2. Wciśnij przycisk "WŁĄCZ/WYŁĄCZ", włączą się diody kontrolki, podświetli się ekran trybu osuszania i wyświetlona zostanie wcześniej ustawiona wartość wilgotności. Początkowe ustawienie wilgotności to 60%, po 3 sekundach wyświetli się obecny poziom wilgotności.
3. Wciśnij przycisk zwiększenia / zmniejszenia wilgotności żeby ustawić pożądaną wartość. Jeśli ustawiony poziom wilgotności jest o 3% niższy od aktualnego poziomu, urządzenie zacznie działać; jeśli ustawiony poziom wilgotności wzrośnie o 3% powyżej aktualnego poziomu, urządzenie nie będzie działać.
4. Jeżeli ustawiono poziom wilgotności niższy niż 30%, urządzenie przejdzie w tryb osuszania ciągłego, a na wyświetlaczu będzie widoczne "CO".

Wyłączanie:

Wciśnij przycisk "WŁĄCZ/WYŁĄCZ" podczas działania urządzenia, urządzenie przestanie działać a wszystkie diody zgasną.

Uwaga:

1. Jeżeli ustawiony poziom wilgotności jest wyższy niż aktualny, urządzenie nie będzie działać.
2. Kiedy zbiornik jest pełny, zaświeci się dioda wskaźnika pełnego zbiornika, w tym czasie kompresor i silnik wentylatora automatycznie się wyłączą a brzęczyk wyemituje dźwięk "di di". Jeżeli zbiornik nie zostanie opróżniony, brzęczyk będzie emitował dźwięk "di di" co 5 minut. Urządzenie zacznie ponownie działać po opróżnieniu zbiornika.
3. Podczas osuszania silnik wentylatora i kompresor muszą działać przynajmniej przez 3 minuty po włączeniu kompresora. Nie wolno włączać kompresora szybciej niż po 3

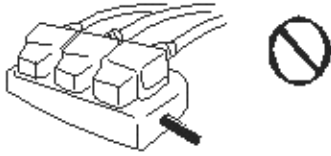
minutach od wyłączenia.

4. Podczas pracy w niskiej temperaturze urządzenie automatycznie ustawia się na tryb rozmrażania. Podczas rozmrażania włączona jest dioda rozmrażania, kompresor działa, a silnik wentylatora wyłącza się automatycznie.
5. Przy naciśnięciu przycisku pamięci, urządzenie zapamięta aktualne ustawienie poziomu wilgoci nawet przy odcięciu prądu. Po wznowieniu dopływu prądu urządzenie będzie działało w ustawionym trybie.
6. Wyświetlacz poziomu wilgotności ma zakres od 30% do 90%.
7. Jeżeli urządzenie nie jest używane przez długi czas, należy odłączyć je od prądu

Ciągle osuszanie:

Wyjmij zbiornik, wyciągnij gumową zatyczkę z dna zbiornika, podłącz rurę, zamontuj ponownie zbiornik i wysuń rurę przez odpowiednie miejsce w urządzeniu.

Nie używać łączników, przedłużaczy i adapterów



Może to spowodować pożar lub porażenie prądem

Nie stawiać urządzenia przy piecu lub kaloryferze



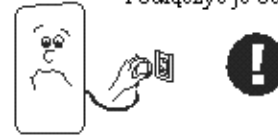
Może to spowodować stopnienie izolacji a nawet pożar

Nie używać urządzenia na słońcu, wietrze i deszczu



(używać tylko w pomieszczeniach zamkniętych)

W razie wystąpienia problemów (np. zapachu spalenizny) należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od prądu



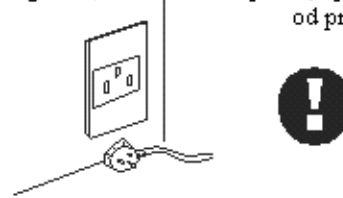
W przeciwnym wypadku rezultatem może być pożar, inna awaria lub porażenie prądem

Nie stosować urządzenia w zasięgu działania chemikaliów



Opary chemikaliów mogą uszkodzić urządzenie i rozszczelnić zbiornik

Kiedy urządzenie jest wyłączone przez długi czas, należy odłączyć je od prądu



Podczas czyszczenia urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od prądu



W przeciwnym wypadku może dojść do porażenia prądem

Przy ciągłym osuszaniu należy zapewnić stałe usuwanie wody



Jeśli temperatura otoczenia jest poniżej punktu zamarzania, nie należy osuszać ciągle

Nie należy samemu naprawiać
ani rozmontowywać urządzenia



Efektom może być pożar lub
porażenie prądem

Urządzenie należy stawiać stabilnie. Jeśli
urządzenie się przewróci, woda wypłynie ze
zbiornika i może



uszkodzić coś w pobliżu.
Ponadto efektem może być
pożar lub porażenie prądem
spowodowane wyciekami

Spraw, żeby filtr wytrzymał dłużej



Kiedy nie używasz urządzenia przez dłuższy
czas, włóż filtr do foliowej torebki

Nie używaj urządzenia w pobliżu wody



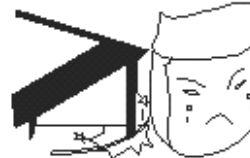
Przebiecie wskutek
zamoczenia może
spowodować pożar
lub porażenie prądem

Stosuj właściwe źródło energii elektrycznej



Inaczej możesz spowodować pożar
lub porażenie prądem

Nie uszkadzaj i nie wymieniaj przewodu
zasilającego



Nie stawiaj ciężarów na zasilaczu, nie umieszczaj
go blisko ognia, nie ciągnij za niego. Możesz
spowodować pożar lub porażenie prądem.

Czyść wtyczkę z brudu i mocno wciskaj ją
do kontaktu



Jeśli wtyczka nie jest
dość mocno wciśnięta,
może cię porazić prąd

Nie traktuj wtyczki jak włącznika



- efektem może
być pożar lub
porażenie prądem

Uwagi do użytkowania

1. Kiedy urządzenie jest przenoszone, należy unikać przechylania go pod kątem większym niż 45° w celu uniknięcia uszkodzeń kompresora.
2. Urządzenie powinno pracować w temperaturze 5°C~32°C
3. Podczas osuszania temperatura w pomieszczeniu wzrośnie o 1°C ~3°C ze względu na ciepło oddawane przez pracujący kompresor. Jest to normalne, nie należy się tym przejmować.
4. Kiedy temperatura w pomieszczeniu wynosi poniżej 10°C, a całkowita wilgotność otoczenia jest dość niska, nie ma potrzeby używania osuszacza.
5. Wlot i wylot powietrza powinny znajdować się w odległości co najmniej 10 cm od ściany.
6. Należy starać się uszczelnić pomieszczenie aby zwiększyć efektywność osuszania.
7. Nadmiar brudu na filtrze może wpływać na efektywność osuszania a nawet uszkodzić urządzenie, dlatego filtr powinien być czyszczony przynajmniej raz w miesiącu. Jeżeli w powietrzu jest dużo pyłu, filtr powinien być czyszczony raz w tygodniu, a nawet codziennie.. Należy wyjąć przedni panel i oczyścić filtr. Przed umyciem filtr należy lekko ostukać lub usunąć brud odkurzaczem, a następnie umyć go w czystej wodzie ($\leq 40^{\circ}\text{C}$ z miękką gąbką) i wysuszyć.

Rozwiązywanie problemów

Usterka	Analiza	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	<ol style="list-style-type: none"> 1. Brak zasilania 2. Urządzenie wyłączone 3. Urządzenie niepodłączone do prądu 4. Przepalony bezpiecznik 5. Zbiornik pełny 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Włączyć zasilanie 2. Włączyć urządzenie 3. Podłączyć urządzenie do prądu 4. Wymienić bezpiecznik 5. Opróżnić i wymienić zbiornik
Osuszanie jest mało efektywne	<ol style="list-style-type: none"> 1. Filtr zapchany brudem 2. Przeszkoda we wlocie / wylocie powietrza 3. Otwarte drzwi lub okno 4. Wyciek substancji chłodzącej 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Oczyszczyć filtr 2. Usunąć przeszkodę 3. Zamknąć drzwi / okna i zasłonić światło słoneczne 4. Skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem
Wyciek wody	<ol style="list-style-type: none"> 1. Urządzenie jest przechylone 2. Przewód jest zatkany 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ustawić urządzenie w stabilnej pozycji 2. Wyciągnąć panel i usunąć przeszkodę
Dziwne dźwięki	<ol style="list-style-type: none"> 1. Urządzenie jest niestabilne 2. Filtr zatkany 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ustawić urządzenie stabilnie 2. Oczyszczyć filtr

1. jeżeli pojawią się zakłócenia w działaniu i nie można ich usunąć, należy skontaktować się z dostawcą lub sprzedawcą, nie rozkładać urządzenia na części samodzielnie.
2. Kiedy urządzenie zaczyna lub kończy działanie, odgłosy krążenia podczas mrożenia nie oznaczają zakłócenia działania.
3. Normalne jest że z wylotu powietrza wydostaje się powietrze gorące.

Instrukcja do kodu awarii

Urządzenie analizuje awarie automatycznie i wyświetla ich kod w oknie wskaźnika wilgotności.

Sygnalizacja awarii	Problem
E1	Czujnik wilgoci
E2	Czujnik układu chłodzenia

Lista parametrów

Model	LE30	LE70	LE158
Źródło zasilania	220-240V/1PH		
Osuszanie	30 litrów / dzień	70 litrów / dzień	158 litrów / dzień
Poziomy mocy	730W	1360W	2080W
Poziomy prądu	3,5A	6,35 A	9,5 A
Waga	28kg	44kg	73kg
Rozmiar	507 x 322 x 850mm	540 x 370 x 920 mm	646 x 451 x 1210 mm

Należy zwrócić uwagę, że odejście od podanych parametrów może nastąpić bez dodatkowego powiadomienia.

OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI UE

Zgodnie z dyrektywą 98/37 EG

Albatros International GmbH
Konrad-Zuse-Str.3, D-54552 Nerdlen

oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt łuparka do drewna opałowego „Osuszacz”, której dotyczy niniejsze oświadczenie, odpowiada odnośnym zasadniczym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia dyrektywy 98/37/EG oraz wymogom innych odnośnych dyrektyw:

- EN60335-1:2002 +A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006
- EN60335-2-34:2002+A11:2004+A1:2005



Nerdlen, 20.01.2009

W. Derksen, Zarząd

GWARANCJA

Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu.

W przypadku roszczeń gwarancyjnych, usterek, zapotrzebowania na części zamienne albo na elementy wyposażenia prosimy zwracać się do podanej tutaj centrali serwisu:

Centrala serwisu

Maciej Glogowski
ul. Marysienki 10
60-440 Skwierzyna
Poland
Tel.: +48 (0)606 204 946
maciej-glogowski@wp.pl

KARTA GWARANCJA

kupiono u:	Osuszacz LE158
w (miejscowość, ulica):	
Nom de l'acheteur:	
nazwisko kupującego:	
kod pocztowy, miejscowość:	
telefon:	
data, podpis:	
opis usterki:	